



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ



GOLDEN IRIS
GALILEO

Φωτο: Ν. Δεσούπρης

Κρουαζιερόπλοια • Cruise Ships • Круизные Судα

2014



Με ιδιαίτερη χαρά και εφέτος στην έκδοση του Ημερολογίου του «Συνδέσμου Συριανών» για το έτος 2014 συνεργαζόμεθα με το Δημοτικό Λιμενικό Ταμείο ΣΥΡΟΥ. Η ιστορία του Λιμανιού της Σύρου είναι γνωστή διαχρονικά και η προσφορά του στην ανάπτυξη της Ναυτιλίας, Εμπορίου & Τουρισμού στην ελεύθερη και νεώτερη Ελλάδα, το δε Δημοτικό Λιμενικό Ταμείο της Σύρου έχει σταθεί αρωγός από την εποχή της ιδρύσεώς του στο σκοπό αυτό εξακολουθώντας να συνεισφέρει με την δραστηριότητά του ώστε το Λιμάνι της Σύρου να συγκαταλέγεται ποιοτικά στα πρώτα λιμάνια της χώρας. Αξίζουν θερμά συγχαρητήρια στον Πρόεδρο και το Δ.Σ. για την προσπάθεια αυτή. Θερμές ευχαριστίες στους εκλεκτούς χορηγούς που για μια ακόμα χρονιά δέχθηκαν να βοηθήσουν οικονομικά την έκδοση του Ημερολογίου και να επαναλάβω ότι άνευ της συνεισφοράς τους θα ήταν αδύνατη η έκδοση αυτή, κάτω από τις σημερινές συνθήκες. Τις κυρίες που επιμελήθηκαν την μετάφραση στην Αγγλική και Ρωσική αφιλοκερδώς ευχαριστούμε ιδιαίτερα. Ο συμπολίτης και μέλος μας Επ. Πρ. Δ.Σ. Ερμούπολεως κ. **Αντώνης Μαρκουλός**, με δεδομένη την αγάπη του προς τον Σύνδεσμό μας, για μια ακόμη χρονιά, την έβδομη κατά σειρά, επιμελήθηκε και επωμίστηκε το βάρος της έκδοσης, τον ευχαριστούμε από καρδιάς. Τελειώνοντας, **εγώ και το Διοικητικό Συμβούλιο του Συνδέσμου Συριανών** ευχόμαστε σε όλα τα **Μέλη μας, Πατριώτες και Φίλους** όπως το **ΝΕΟ ΕΤΟΣ 2014** είναι παραγωγικό με **υγεία, οικογενειακή γαλήνη και ευτυχία**. Ας ευχηθούμε και ας προσδοκούμε ότι οι καλύτερες μέρες με την βοήθεια του Θεού, δεν θα αργήσουν να έλθουν για την πατρίδα μας.

Ο Πρόεδρος
Δημήτρης Στ. Βαφίας

Η Σύρα από τους προηγούμενους αιώνες υπήρξε ενδιαφέρον προορισμός για Έλληνες και ξένους αρχαιολόγους και όχι μόνο. Αλλά και η σημερινή Σύρα παρουσιάζει πολλά ενδιαφέροντα. Ο μεσαιωνικός οικισμός της **Ανώ Σύρου** με τα **Μουσεία** του και τα **αρχαία**. Τα πανέμορφα χωριά με τις ξεχωριστές αμμουδιές τους. Οι θαυμάσιοι ναοί **Καθολικοί και Ορθόδοξοι**. Η εικόνα της Θεοτόκου έργο του **El Greco** στο ναό της **Κοιμήσεως**. Τα θαυμάσια **αρχοντικά** με τις οροφογραφίες και τοιχογραφίες τους. Το **Δημαρχείο** έργο του **Ερνέστου Τσίλερ**, τα διάφορα **Μουσεία**, τη **Δημοτική Βιβλιοθήκη**, το **Ιστορικό Αρχείο** και τέλος το θέατρο «**ΑΠΟΛΛΩΝ**» έργο του **P. Sambo** με τα διάφορα καλλιτεχνικά φεστιβάλ αποτελούν πόλο έλξης, η δε **Συριανή κουζίνα** μαζί με το ντόπιο μέλι, τα γλυκά της, τη χαλβαδόπιτα και το γνωστό σε όλους **λουκούμι** μαγεύουν τον επισκέπτη. Στο ημερολόγιο αυτό παρουσιάζονται μικρά και μεγάλα πλοία κρουαζιέρας που έχουν επισκεφθεί κατά καιρούς το λιμάνι. Εύχομαι όπως ο νέος χρόνος είναι η απαρχή ανάπτυξης της κρουαζιέρας στη Σύρα. Τελειώνοντας ευχαριστώ το **Δ.Σ. του Συνδέσμου Συριανών** και του **Δημοτικού Λιμενικού Ταμείου Σύρου** για την εμπιστοσύνη που έδειξαν στο πρόσωπό μου. **Ευχαριστώ** τους **χορηγούς** και τους **ερασιτέχνες φωτογράφους** χωρίς την βοήθεια των οποίων δεν θα ήταν δυνατή αυτή η έκδοση. Εύχομαι δε σε όλους όπως το **2014** τους χαρίσει **χαρά, υγεία, ευτυχία** και στην **Ελλάδα καλύτερες μέρες**.

Αντώνης Μαρκουλός
Επ. Πρ. Δ.Σ. Ερμούπολεως

Ο Πρόεδρος και το Δ.Σ. του Δημοτικού Λιμενικού Ταμείου Σύρου ευχαριστεί το Δ.Σ. του Συνδέσμου Συριανών για την άριστη συνεργασία, για δεύτερη χρονιά, στην έκδοση του ημερολογίου 2014 με θέμα «Κρουαζιερόπλοια». Ευχαριστούμε όλους όσους βοήθησαν στην πραγματοποίησή του και ευχόμεθα όπως ο νέος χρόνος φέρει χαρά, υγεία και ευτυχία σε όλους και πολλά κρουαζιερόπλοια στο Λιμάνι μας.

Για το Δ.Σ. ο Πρόεδρος
Γ. Βελισσαρίου

It's with great pleasure that we release the Calendar of the "Syrian Association" for the year 2014 with the cooperation of the Municipal Port Fund of Syros once again this year. The history of the Port of Syros is known over time as it has contributed in the development of Shipping, Trade & Tourism in free and modern Greece, and the Municipal Port Authority of Syros has stood as a supporter since its establishment by continuing to contribute greatly through its activity so that the port of Syros is regarded as one among the first ports in the country in terms of quality. The President and Board deserve warm congratulations for this effort. Special thanks to our valued sponsors again this year who agreed to help financially for the publishing of the Calendar and we must point out that without their contribution it would be impossible to release it under the current circumstances. We also thank the ladies who made the translation in English and Russian selflessly. We cordially thank our fellow citizen and member, honorary president of the Board of Ermoupolis Mr. Antonis Markoulis who, given his love to our Association, for yet another year, the seventh in line, edited and shouldered the burden of the issue. Finally, the syrian Association and I wish all our members, friends and Patriots that the NEW YEAR 2014 is productive, with health, family peace and happiness. Let's pray and expect that the best days, with the help of God, will not be long to come to our country.

The President
Dimitris S. Vafia

Syros, in previous centuries was an interesting destination for Greek and foreign archaeologists and not only. But also today Syros is of great interest. The medieval settlement of Ano Syros with its museums and archives. The charming villages with their beautiful sandy beaches. The wonderful temples both Catholic and Orthodox. The icon of the Virgin Mary, El Greco's work, in the church of the Dormition. The magnificent mansions with ceiling paintings and murals. The Town Hall work of Ernst Ziller, various Museums, the Public Library, the Historical Archive and finally the "Apollon" Theatre work of P. Sambo with various art festivals are a magnet and the Syros cuisine along with local honey, sweets, its chaldopita and, known to all, delights enchant the visitor. In this diary small and large cruise ships that have visited the port occasionally are presented. I hope the new year is the beginning of development of cruises to Syros. Finally, I thank the Board of the Syrian Association and the Municipal Port Fund of Syros for the confidence you have shown in me. Thank you to the sponsors and amateur photographers without whose help this release would not be possible. I hope that the year 2014 will grant them joy, health, happiness and better days for Greece.

Anthony Markoulis
Honorary President of the town council of Ermoupolis

The President and the Board of the Municipal Port Fund of Syros thank the Board Association of Syrians for their excellent cooperation, for the second year, for the 2014 edition of the Diary themed "Cruisers". Thanks to everyone who helped with the completion and we hope for the new year to bring joy, health and happiness to all, and many cruise ships in our harbor.

For the Board the President
G. Velissariou

Выпуске календаря 2014 года **Союза Сиросцев** и в этом году с огромным удовольствием сотрудничали с **Городским Портовым фондом Сироса**. История Порты Сироса давно известна. Этот порт является крупным вкладом в развитие морского флота, торговли и туризма на острове свободной и современной Греции. С древнейших времен своего основания Городской Портовый Фонд энергично способствует, что-бы порт Сироса заслуженно оставался первым портом страны. Президент и члены Совета заслуживают теплые поздравления за это огромный труд. Благодарим спонсоров, которые еще раз поддержали нас экономично в этой издании календаря. Повторяю, без их помощи это было бы невозможно. Мы благодарим переводчиков на английском и русском языках за их времени и безупречной услуги. Наше огромное спасибо бывшему президенту Городского Совета Ерμούποля, г-сп. Антони Маркули за его любовь к нашему Союзу и труд и в этом году седьмой подряд лет в отредактирование и издание этого календаря. И на конец, я и **Административный Совет Союза Сиросцев** желаем нашим членам, согражданам и друзьям, что-бы **новый 2014 год** был для нас всех производственным, **со здоровьем, семейной радости и счастье**. Будем надеяться, что будущий год, с помощью бога, будет лучшим для нашей страны.

Президент
ДИМИΤΡΙΣ ΣΤ.ΒΑΦΙΑΣ

Спрошлых веков Сирос, как остров, является интересным для греческих и иностранных археологов. Но и современный Сирос не менее привлекательный. Средневековый поселок **Ано Сирос** с музеями и древности, красивые деревни с песчаными пляжами, очаровательные церкви **Православные и Католические**, знаменитая икона Богамтери **El Greco** в церкви **Кимисеос** (Успения), **неоклассические** здания с росписными потолками и фрески. Дом правительства создано с **Ернест Чилером**, различные музеи, городская библиотека, **Исторический архив** и в конце театр **ΑΠΟΛΛΩΝ** создан архитектором **P. Sumbo** с разными культурными мероприятиями состоявляют полюс притяжения. **Сиросская кухня** с местным медом, сладостью, халвадопита (нута) и известный **лукуми** очаровывает гостей. В этом календаре отмечены большие и маленькие круизные судна, которые посещали наш порт. Желаю всем вам, что новый год принес развитие круизного туризма на Сиросе. Закончиваясь хочу поблагодарить **Административный Совет Союза Сиросцев** и **Городского Портового фонда Сироса** за их доверенности. Спасибо спонсорам и любителям фотографам за предложения сотрудничества. Желаю новый 2014 год подарил **здоровье, радость, счастье и лучших дней Греции**.

ΑΝΔΟΝΙΣ ΜΑΡΚΟΥΛΙΣ
ред. Α. С. Ерμούποля

Президент и Г.С. Городского Портового фонда Сироса благодарит Г.С. Союза Сиросцев за отличное сотрудничество за второй год в издании календаря 2014 на тему круизные судна. Всем, кто участвовал в его подготовку желаю бесчисленный радости, здоровье, счастье и всем месте желаю много круизных судов.

Для Г.С. президент
Г. Велиссариу

* Απαγορεύεται η αναπαραγωγή των φωτογραφιών αυτού του ημερολογίου, χωρίς την γραπτή άδεια των κατόχων τους.

Επιμέλεια Έκδοσης : Αντώνης Μαρκουλός
Παραγωγή : Τυποκταδική Α.Ε. - Σύρος • Τηλ. 22810 86900

* Reproduction of photographs of this calendar is not allowed without the written permission of their owners.

Edition care : Antonis Markoulis
Translation by: Panagioti Karamolegkou
Printed by : Typokykladiki S.A. - Syros • Tel. +30 22810 86900

* Запрещается воспроизведение фотографий, находившиеся в этом календаре без разрешения авторов

Редактор изданий : Антонис маркулис
Перевод : Елизаветы Метревели
Издатель : Типокикладики лтд. - Сирос - тел. 22810 86900



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ



OCEAN MAJESTY

Φωτο: Ν. Ισ. Βαρθαλίτης

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ • JANUARY • ЯНВАРЬ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СУБ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СУБ	ΣΑΒ SAT БОСК
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ



MINERVA

Φωτο: Έλεν Καλογερά

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ • FEBRUARY • ФЕВРАЛЬ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28								



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ

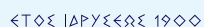


SALAMIS FILOXENIA

Φωτο: Έλεν Καλογερά

MARTIOS • MARCH • MART 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					



**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ**



ΦΩΤΟ: Ν. Ισ. Βαρθαλίτης

ΑΠΡΙΛΙΟΣ • APRIL • ΑΠΡΕΛЬ 2014

[illegible]



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ

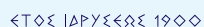


ORIENT QUEEN

Φωτο: Έλεν Καλογερά

ΜΑΪΟΣ • MAY • МАЙ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СУБ	ΣΑΒ SAT ВОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СУБ	ΣΑΒ SAT ВОСК
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31							



**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ**



ΦΩΤΟ: Κ. ΠΟΛΙΤΗΣ

ΙΟΥΝΙΟΣ • JUNE • ИЮНЬ 2014

[illegible]



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ

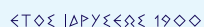


FTI BERLIN

Φωτο: Δ. Βαμβακούσης

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ • AUGUST • АВГУСТ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК
					1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31						



**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ**



ΦΩΤΟ: Κ. ΠΟΛΙΤΗΣ

[illegible]



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ



LOUIS CRISTAL

Φωτο: Ν. Ισ. Βαρθαλίτης

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ • OCTOBER • ОКТЯБРЬ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΥΡΙΑΝΩΝ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1900

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ



QUEST FOR ADVENTURE

Φωτο: Έλεν Καλογερά

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ • NOVEMBER • НОЯБРЬ 2014

ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК	ΚΥΡ SUN ΠΟΗ	ΔΕΥ MON BT	ΤΡΙ TUE CP	ΤΕΤ WED ЧЕТ	ΠΕΜ THU ПЯТ	ΠΑΡ FRI СΥΒ	ΣΑΒ SAT БОСК
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30						



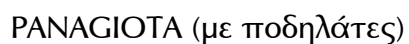
**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΣΥΡΟΥ**



Φωτο: Κ. Πολίτης



ΦΩΤΟ: Α. ΜΑΡΚΟΥΛΗΣ



ΦΩΤΟ: Α. ΜΑΡΚΟΥΛΗΣ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ • DECEMBER • ДЕКАБРЬ 2014

[illegible]